



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 July 2004  
Russian  
Original: English

---

## Пятьдесят девятая сессия

Пункты 124 и 125 первоначального перечня\*

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 2004 года**

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

## **Составление бюджетов Трибуналов на двухгодичной основе**

### **Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

В своих резолюциях 58/253 и 58/255 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о результатах эксперимента по составлению бюджетов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с

---

\* A/59/50 и Corr.1.

1991 года (Трибуналы) на период 2002–2003 годов на двухгодичной основе и его последствиях для функционирования Трибуналов. Кроме того, Ассамблея просила включить в доклад мнения Комиссии ревизоров по нему.

В настоящий доклад, представленный во исполнение этой просьбы, в качестве приложения включены мнения Комиссии ревизоров, изложенные в письме Председателя Комиссии ревизоров от 9 июля 2004 года на имя Генерального секретаря (см. приложение).

Генеральной Ассамблее предлагается сохранить двухгодичный формат представления бюджетов Трибуналов.

## **Введение**

1. На своей пятьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея постановила в порядке эксперимента составить бюджеты Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибуналы) на период 2002–2003 годов на двухгодичной основе, постановила также продолжать заниматься вопросом о переходе на двухгодичную основу и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о результатах этого эксперимента и о его последствиях для функционирования Трибуналов. В своих резолюциях 58/253 и 58/255 от 23 декабря 2003 года Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить представление Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклада, запрошенного в пункте 2 ее резолюции 55/225 А и пункте 2 ее резолюции 55/226 от 23 декабря 2000 года, а также мнений Комиссии ревизоров по нему. Во исполнение этой просьбы представлен настоящий доклад, содержащий также мнения Комиссии ревизоров, изложенные в письме Председателя Комиссии ревизоров от 9 июля 2004 года на имя Генерального секретаря (см. приложение).

## **История вопроса**

2. Своей резолюцией 808 (1993) от 22 февраля 1993 года Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал по бывшей Югославии. Финансирование этого Трибунала на начальном этапе было обеспечено принятой впоследствии резолюцией 47/235 Генеральной Ассамблеи от 14 сентября 1993 года.

3. Своей резолюцией 955 (1994) от 8 ноября 1994 года Совет Безопасности постановил учредить Международный уголовный трибунал по Руанде. Финансирование этого Трибунала на начальном этапе было обеспечено принятой впоследствии резолюцией 49/251 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 1995 года.

4. С момента создания Трибуналов их потребности в ресурсах утверждались на годичной основе, однако в порядке эксперимента бюджеты на двухгодичный период 2002–2003 годов были составлены на двухгодичной основе в соответствии с резолюциями 55/225 А и 55/226 Генеральной Ассамблеи, в которых Ассамблея отметила, что одной из выгод этой предварительной реформы может быть использование в Трибуналах двухгодичных договоров найма.

## **Составление бюджетов Трибуналов на двухгодичной основе**

5. Согласно бывшему Консультативному комитету по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы), основной функцией бюджета

является обеспечение государств-членов финансовым планом осуществления программы деятельности на определенный период времени. Бюджет по программам в основном касается работы, которую необходимо выполнить, и целей, на достижение которых направлена эта работа: в нем особо выделяются задачи, которые необходимо решить, и приводятся как объемы ресурсов, которые следует освоить, так и результаты, которые должны быть получены. Составление бюджетов на двухгодичной основе является давно устоявшейся практикой Организации Объединенных Наций, которой она следует с 1974 года. Однако, что касается Трибуналов, то до двухгодичного периода 2002–2003 годов их бюджеты составлялись на годичной основе. Процесс подготовки годичных бюджетов требует огромных усилий со стороны как Секретариата, так и государств-членов. Осуществляемый практически непрерывно этот процесс отвлекает внимание от выполнения других не менее, а, возможно, и более важных функций, таких, как долгосрочное планирование и надзор. Применительно к Трибуналам осуществление этого процесса, как представляется, означает ослабление усилий по своевременному выполнению задач, поставленных в рамках стратегии завершения деятельности. Поэтому составление бюджетов на двухгодичной основе рассматривается в качестве дополнительного элемента долгосрочного планирования и инструмента улучшения бюджетного управления и надзора со стороны Организации.

6. Переход на двухгодичный цикл составления бюджетов позволил Трибуналам сэкономить время и силы благодаря расширению масштабов планирования, управления и координации деятельности. Кроме того, по мнению Трибуналов, это позволило также сэкономить драгоценное время и силы комитетам, отвечающим за рассмотрение бюджетов Трибуналов. Осуществление стратегии завершения деятельности является главной задачей Трибуналов, и переход на более продолжительный бюджетный цикл придал их работе более целенаправленный характер. Больше времени и сил стало тратиться на цели планирования и оценки результатов уже осуществляемой деятельности. Более того, составление двухгодичных бюджетов обеспечило более точное планирование на более продолжительный период времени, чем это было возможно при годичном бюджетном формате; иными словами, переход к двухгодичному формату дал возможность Трибуналам повысить эффективность перспективного планирования. Трибуналы смогли тратить больше времени на цели осуществления взаимного сотрудничества, обмена передовым опытом и передачи дел. Руководители программ получили подтверждение того, что необходимое финансирование будет обеспечено на более продолжительный период времени, и благодаря этому была устранена неопределенность, присущая годичному бюджетному циклу. Вторым годом бюджетного цикла был использован для того, чтобы сосредоточить внимание на углубленном обзоре программы работы и определении приоритетов и тем самым повысить эффективность и улучшить показатели выполнения программ при укреплении подотчетности руководства. В результате этого повысилась результативность работы Трибуналов, которые сосредоточили свое внимание на решении важнейших задач успешного осуществления стратегии завершения деятельности. Перевод бюджетов на двухгодичную основу дал возможность руководителям программ сосредоточить внимание на долгосрочных и стратегических аспектах составления бюджетов, а не заниматься решением «громоздких числовых задач», как это было при годичном бюджетном формате. Практически непрерывная работа над составлением годичных бюджетов не позволяла осуществлять сколь-нибудь взвешенное планирование.

Слишком много времени приходилось тратить на постоянно повторяющиеся операции по составлению бюджета, обоснованию расходов и распределению ассигнований, вместо того чтобы повышать показатели деятельности и продуктивность.

7. Составление бюджетов на двухгодичной основе облегчает долгосрочное планирование, позволяет тратить больше времени на обзор программ и оценку их эффективности, а также дает возможность корректировать приоритетные задачи, которые необходимо решить. Наличие большего времени для целей проведения оценки результативности побуждает руководителей программ применять методы составления бюджетов, ориентированных на достижение результатов. Это будет иметь особо важное значение в предстоящие годы, поскольку Трибуналы готовятся к сокращению численности персонала и объема капитальных ресурсов по мере свертывания оперативно-следственной деятельности и деятельности по проведению судебных разбирательств и разрабатывают планы такого сокращения.

8. Составление бюджетов на двухгодичной основе способствует применению стратегического подхода при их рассмотрении и обсуждении и является свидетельством приверженности делу стратегического руководства, что позволяет сократить время, которое тратится на бюджетное планирование и представление бюджетов. Кроме того, при составлении бюджетов на годичной основе практически не остается времени для углубленного обзора расходной части бюджета. Не успев завершить работу над бюджетом на один год, составители сразу же приступают к подготовке бюджета на следующий год. Подготовка бюджета на следующий финансовый год осуществляется одновременно с исполнением текущего бюджета и «закрытием» бюджета за предыдущий финансовый год.

9. Составление бюджета на двухгодичной основе, отнюдь не подрывая возможности директивных и экспертных органов по тщательному рассмотрению бюджетной сметы, позволяет сократить рабочую нагрузку этих органов, которые благодаря этому могут посвящать больше времени обзору, в частности, исполнения бюджета и его оценке. Более долгосрочное прогнозирование обеспечило бы гибкость реагирования на изменение условий. При составлении бюджетов на двухгодичной основе ничто не мешает государствам-членам пересмотреть, если в этом возникнет необходимость, потребности на второй год вследствие изменения условий. Так, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря вновь представить в его первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов предложения о потребностях Следственного отдела в ресурсах на 2005 год.

10. Переход на двухгодичный бюджетный формат высвобождает также время, которое в противном случае было бы потрачено сотрудниками на подготовку бюджета на каждый год двухгодичного периода, и дает возможность использовать это время для выполнения других задач, таких, как принятие мер по обеспечению эффективности исполнения бюджета. Подготовка годичных бюджетов и докладов об их исполнении представляет собой значительную дополнительную нагрузку для тех, кто отвечает за их подготовку, в том числе для основного персонала, который должен сосредоточить все свои усилия в первую очередь на завершении судебных разбирательств. Кроме того, переход на двухгодичную

основу способствовал снижению расходов на письменный перевод и типографские работы вследствие уменьшения объема требуемой документации.

11. Возврат к годовым бюджетам означал бы, что сотрудникам можно было бы предлагать лишь годовые договоры найма. По мере приближения к завершению деятельности и усиления в связи с этим неопределенности Трибуналы испытывают все большие трудности с удержанием квалифицированных кадров. Предоставление годовых договоров найма еще больше усугубило бы и без того сложную ситуацию в области удержания кадров и подорвало бы моральный дух персонала и, как следствие, негативно сказалось на функционировании Трибуналов и осуществлении ими стратегии завершения деятельности.

### **Заключение**

**12. Генеральной Ассамблее предлагается сохранить двухгодичный формат представления бюджетов Трибуналов.**

## Приложение

### **Письмо Председателя Комиссии ревизоров от 9 июля 2004 года на имя Генерального секретаря**

В своих резолюциях 58/253 и 58/255 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о результатах эксперимента по составлению бюджетов Трибуналов по Руанде и по бывшей Югославии на двухгодичной основе и о его последствиях для функционирования Трибуналов. Ассамблея запросила также мнения Комиссии по нему.

Комиссия ревизоров рассмотрела доклад по этому вопросу, в заключительной части которого Администрация предлагает Генеральной Ассамблее сохранить двухгодичный формат представления бюджетов Трибуналов. Совет с удовлетворением сообщает, что он поддерживает заключение Администрации о целесообразности сохранения двухгодичного формата представления бюджетов для обоих Трибуналов по причинам, изложенным в Вашем докладе Ассамблее.

*(Подпись)* Шаукет А. Факи  
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики  
Председатель Комиссии ревизоров и Группы внешних  
ревизоров Организации Объединенных Наций,  
специализированных учреждений и  
Международного агентства по атомной энергии

---